

Sodišče:

Naslov:

Poštna številka in ime pošte:

e-pošta:

Dne, _____

PREDLOG OBRAČUNA ZA ODMERO IN PLAČILO DELA SODNEGA TOLMAČA

Opr. št. _____

I.

Podatki o sodnem tolmaču

Sodni tolmač	
Jezik	
Naslov	
Številka mobilnega telefona	
e-pošta	

Podatki za plačilo

Davčna številka		
Delo opravljeno v okviru samostojne dejavnosti tolmačenja	NE	DA
		Ime firme/Naziv in naslov (če je drugačen kot zgoraj) _____ _____
Številka transakcijskega računa	ŠT. _____, odprt pri banki _____	
Zavezanec za DDV	DA / NE	

II.

PLAČILO ZA DELO			Znesek v EUR
I. Pisna izdelava prevoda (43. člen pravilnika¹)			
a) iz tujega v slovenski jezik			
Naziv dokumenta	Število znakov brez presledkov	Število strani	
SKUPAJ			
b) iz slovenskega v tuj jezik			
Naziv dokumenta	Število znakov brez presledkov	Število strani	
SKUPAJ			
c) iz tujega v tuj jezik			
Naziv dokumenta	Število znakov brez presledkov	Število strani	
SKUPAJ			
II. Pregled in potrditev prevoda (44. člen pravilnika)			
Naziv dokumenta	Število znakov brez presledkov	Število strani	
SKUPAJ			
III. Priprava na tolmačenje (45. člen pravilnika)			
a) študij spisa ali priprava na tolmačenje			
b) izjemno zahtevno tolmačenje			

¹ Pravilnik o sodnih izvedencah, sodnih cenilcih in sodnih tolmačih (Uradni list RS, št. 84/18, 148/21, 18/24 in 34/25).

IV. Tolmačenje (46. člen pravilnika)	
a) tolmačenje na _____ datum _____ ter _____ (minute/ure)	
b) čakanje na narok: datum _____ ter trajanje _____ (minute/ure)	
c) čas potovanja na sodišče in nazaj: navedba relacije _____ in trajanja potovanja _____ (minute/ure) v eno smer navedba relacije _____ in trajanja potovanja _____ (minute/ure) v drugo smer	
d) Ali se bo v postopku uveljavljal izgubljeni zaslužek? DA / NE	
V. Posebni primeri (47. člen pravilnika)	
a) povečanje za 100 % po prvem odstavku 47. člena pravilnika	
b) povečanje za največ 100 % po drugem odstavku 47. člena pravilnika	
c) izdelava več zaporednih prevodov, katerih vsebina je v pretežnem delu enaka po četrtem odstavku 47. člena pravilnika	
d) izjemni primeri, ki zahtevajo odmero plačila po urni postavki in predvideni porabi časa po sedmem odstavku 47. člena pravilnika (po predhodno potrjenem predračunu s strani sodišča)	
e) zvišanje plačila za delo na podlagi sklepa ministra (47.a člen pravilnika)	
SKUPAJ PLAČILO ZA DELO od I. do V.	
STROŠKI	
Potni stroški:	
a) Javno prevozno sredstvo opredelitev relacije _____ vrsta javnega prevoznega sredstva (avtobus, vlak ...) _____ datum _____	
b) Kilometrina (30 % cene 95-oktanskega neosvinčenega motornega bencina) opredelitev relacije _____, število kilometrov (po daljinomeru »Google zemljevidi« v eno smer _____ in v drugo smer _____ datum _____	
Materialni stroški za druga opravila, potrebna za izdelavo pisnega prevoda (stroški za tiskanje in razmnoževanje prevodov) ter stroški poštnih storitev	
Preostali materialni stroški	
SKUPAJ STROŠKI	

Zahteva za plačilo zamudnih obresti v skladu z določbami zakona, ki ureja višino zamudnih obresti, in sicer če sodišče:

- o zahtevi za odmero plačila za opravljeno delo in povrnitvi stroškov ne odloči v 30 dneh od prejema tega stroškovnika, plačilo zamudnih obresti od preteka tega roka naprej do odločitve o odmeri (peti odstavek 50. člena pravilnika) ter
- odmerjenega plačila za opravljeno delo in stroškov ne izplača v rokih, določenih v drugem in tretjem odstavku 50. člena pravilnika, plačilo zamudnih obresti od preteka zadnjega dne, ko bi odmerjeno plačilo za opravljeno delo in stroški morali biti plačani, do izplačila (šesti odstavek 50. člena pravilnika).

III.

IZJAVA SODNEGA TOLMAČA ZA OPRAVLJANJE DELA NA PODLAGI DRUGEGA PRAVNEGA RAZMERJA (18. ČLEN ZPIZ-2)

IZJAVLJAM

(ustrezno obkrožiti)

- da sem uživalec pokojnine
- da sem bil v času opravljanja dela pokojninsko in invalidsko zavarovan s polnim delovnim časom (delavec v delovnem razmerju/ samozaposlen / kmet / družbenik / drugo _____ *(obkrožiti oziroma navesti)*)
- da sem bil v času opravljanja dela pokojninsko in invalidsko zavarovan s krajšim delovnim časom oziroma nisem bil vključen v pokojninsko in invalidsko zavarovanje

Podpis sodnega tolmača
